



ՍԻՈՆ, ՀԱՅ ԱՄՍԱԳԻՐ



Բ. ՏԱՐԻ — ՆՈՐ ՇՐՋԱՆ

1934-ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԹԻԻ 12

ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐ

ՍՍ

ԽՈՐԷՆ Ա.

ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ

ԵՒ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

ՌՅՁԱ — 1932

ԽՈՐԷՆ ՆԱՌԱՅ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԵՒ ԱՆՀԱՍԱՆԵԼԻ ԿԱՄՕՔՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ ԵՒ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺ ՀԱՄԱԶԳԱԿԱՆ ՆԱԽԱՄԵԾԱՐ ԱԹՈՌՈՑ ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՅԻՈՑ ՍՐԲՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿԷ **ԷԶՄԻԱՆԻ** ՇՆՈՐՀԱԶԱՐԻ Տ. ՍԱՀԱԿ ԵՒ Տ. ԲԱԲԳԷՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՅ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՑ, ԱՄԵՆԱՊԱՏԻԻ ՊԱՏՐԻԱՐԺԻ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ Տ. ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ, ԱՄԵՆԱՊԱՏԻԻ ՊԱՏՐԻԱՐԺԻ Կ. ՊՈԼՍՈՑ Տ. ՄԵՍՐՈՊ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ, ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՅ, ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՅ ԵՒ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՅ, ՀՈԳԵՒՈՐ ՀՈՎՈՒԱՅ ԵՒ ՍՐԲԱԶՆԱԳՈՐԾ ՊԱՇՏՈՆԷՅ, ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆՅ, ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՁՈՒԹԵԱՆՅ ԵՒ ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԵԱՆՅ ԵՒ ՀԱՄԱՅՆ ՍԻՐԵՅՏԵԱԼ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ ՄԵՐՈՒՄ, ՀԱՐԱԶԱՏ ԶԱԽԱԿԱՅ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՑ ՈՂՋՈՑՆ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԵՒ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ Ի ՄԻԱԾՆԱԷԶ ՍՐԲՈՑ ՏԱՀԱՐԷՍ

Ապաքէն յայտ է Զեզ ամենեցուն սիրելեաց եղբարց Մերոց և զաւակաց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցւոյս, թէ ի սոյն ամի լցաւ հազար հինգ հարիւրամեայ տարեդարձ ոսկեղէն թարգմանութեան Սուրբ Դրոց ի հայ լեզու, միոյն ի կարեւորագոյն եւ սքանչելի զործոց յէջս պատմութեան ազգիս: Զի թարգմանութիւն Հնոյ և Նորոյ Կտակարանաց հիմն հաստատութեան եղև ի մեզ փառաւոր յիշատակարան դպրութեան և շտեմարան ճոխութեան դասական լեզուիս հայոց, որպէս փարոս պայծառ, լուսաւորելով զճանապարհս յառաջագիւտութեան և հոգեւոր ստեղծագործութեան դարուց ի դարս: Գիրք Սուրբ ի մայրենի լեզու ազգիւրք յորդառաք հանդիսացան ոչ միայն ի զովացումս պատքեալ

հոգւոց հաւատացելոց, ալլ և ճիւղաւորեցան ի նմանէ վտակը կենդանարարը յոռոգումն անդաստանաց Եկեղեցւոյս ի բովանդակ մտաւոր կեանս Հայկազեանս Ազգի։ Որպէս առաջին երախայրիք Գիւտի Գրոց եւ ճգանց Ս. ՍԱՀԱԿԱՅ ՊԱՐԹԵԻԻ և ՄԵՍՐՈՊԱՅ ՄԱՇՏՈՅԻ և երանելի աշակերտաց նոցա՝ եղեւ նա կոթող յաւիտենական փառաց եւ պարծանք Ազգի Մերում յաչս քաղաքակիրթ ազգաց և բանասէր զիտնոց, յորոց և — Թագուհի Թարգմանութեանց — կոչեցաւ։

Ի ձեռն այսր եղելութեան մատչելի եղեւ ազգի մերում հաւատ լուսաւոր և վարդապետութիւն կենդանարար քրիստոնէական կրօնի, և որ առաւելն է նկարեցաւ ի մեզ պատկեր կենդանի անձնաւորութեան ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ԵՒ ՓՐԿԶԻՆ ՅԻՍՈՒՄԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ, որ առաջնորդ և խրախոյս կենաց եղեւ ի դրժւարին պարագայս վիճակեալս Ազգի մերում յընթացս սլատմութեան, առանց յուսահատութեան և լքման սրտի մղելով ի սրբազան և ի բարձր ոլորտս կրօնական, հոգեւոր և մտաւոր կենաց, մասնակից առնելով յաւիտենական բարեաց, ի մշտնջենական աղբերէն կենդանութեան բղխելոց։

Յանկութիւն և բաղձանք սրտի Մեր է սրել զզխտակցութիւն ժողովրդեան եւ Ազգիս յիշատակաւ մեծի զործոյն և տալ առիթ վերազնահատութեան սրբազան և մեծի պարգեւին Աստուծոյ, ի թանկազին ժառանգութեանս նախնեաց, արծարծելով գերախտազիտական զգացմունս եւ զսէր առ մեծ երախտաւորս ազգիս, առ երանելի դասս ասեմ սրբոց ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ, զլիաւորութեամբ Սրբոց ՍԱՀԱԿԱՅ ՊԱՐԹԵԻԻ և ՄԵՍՐՈՊԱՅ ՄԱՇՏՈՅԻ։

Ուստի եւ Հայրապետական այսու կոնդակաւ յայտարարեմք զայս ամ ողջոյն տարի յորելիական, սկսեալ ի տօնակատարութենէ Սրբոց ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ներկայ տարւոյս մինչեւ ի նոյն տօն ի 1935 ամի, ի յիշատակ թարգմանութեան Սուրբ Գրոց։

Առ այս կարգեմք զԱմենապատիւ Պատրիարքն Ս. Սաղիմայ զՏէր Թորգոմ Արքեպիսկոպոսն որպէս գնեղկայացուցիչ Մեր եւ զղեկավար կազմակերպութեան զործոյս ի մէջ հաւատացելոց ի սփիւռս Արտասահմանի, հաստատելով զառանձին կեդրոնական Յանձնաժողով ընդ նախագահութեամբ իւրով և մասնակցութեամբ մի մի ներկայացուցչաց ճնորհազարդ Կաթողիկոսացն Տանն Կիլիկոյ եւ Ամենապատիւ Պատրիարքին Կ. Պոլսոյ, եղբարց Մերոց։

Աղօթեմք առ Բարձրեալն օրհնել զյիշատակ Սրբոց ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅՆ և արդիւնաւորել զզործս Յանձնաժողովոյն զլիաւորութեամբ Ամենապատիւ Տ. Թորգոմ Արքեպիսկոպոսի Պատրիարքին Ս. Սաղիմայ, նուիրելոյ ի փառաւորութիւն անուան նոցա, ի պայծառութիւն Սրբոյ Եկեղեցւոյ և ազգային դարբութեանց։

Շնորհք Տեառն եղիցի ընդ ամենեւեանդ, ամէն։

(Իսկականին վրայ ստորագրուած է.)

Ի 1-ն Հոկտեմբերի 1934 ամի

Ըստ Տումարիս ՌՅԶԳ

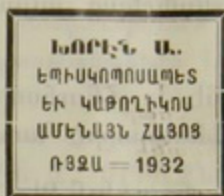
Ի Հայրապետութեան Մերում յԲ. ամի
յԱրարատեան Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի

Ի Վաղարշապատ

Թ. 1076

ԽՈՐԷՆ Ա.

ԿՍԹՈՒԴԻԿՈՍ ԱՍԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



ԽՈՐԷՆ ԾԱՌԱՅ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԵՒ ԱՆՀԱՍՍՆԵԼԻ ԿԱՄՕՔՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ ԵՒ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՅ ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺ ՀԱՄԱԶԳԱԿԱՆ ՆԱԽԱՄԵԾԱՐ ԹՈՌՈՑ ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԱՌՔԵԼԱԿԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՍՐԲՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ **ԷԶՄԻԱՇՆԻ** ԱՄԵՆԱՊԱՏԻ ՊԱՏՐԻԱՐԺԻ ԱՍՏՈՒԱԾԱԿՈՒՍ ՏԵՂԵԱՅՆ ՍԱԳՒՄԱՅ, ՏԵԱՌՆ ԹՈՐԻՈՄԱՅ ԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ԳՈՒՇԱԿԵԱՆ, ՀԱՐԱԶԱՏԻ ՄԱՅՐ ԹՈՌՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿԷ Ա. ԷԶՄԻԱՇՆԻ ԵՒ ՀՈԳԵԾԻՆ ԵՒ ՍԻՐԵԼԻ ԵՂԲՕՐ ՄԵՐՈՒՄ ԽՆԴԱԼ Ի ՏԷՐ

Ընկալեալ Մեր զգրութիւն Ձեր, որ յ9-ն օգոստոսի տարւոյս ընդ համարաւ 3361-27, բարոժ համարեցա՞մ ի փառաւորութիւն անուան Սրբոց Թարգմանչացն ԱՆՀԱԿԱՅ ՊԱՐԹԵԻԻ ԵՒ ՄԵՍՐՈՊԱՅ ՄԱՇՏՈՅԻ ԵՒ Երանելի աւակերսացն Եւ ի յիւսասկ մեծի տարեդարձի տարգմանութեանն Ս. ԳՐՈՅ ի հայ լեզու յայտարարել զողջոյն ամն, սկսեալ ի տօնակատարութենէ Սրբոց ԹԱՐԴՄԱՆՁԱՅՆ ներկայ տարւոյս մինչեւ ի տօն ի 1935 ամի, յոքելինական տարի:

Առ այս կարգեմք զՁեզ ներկայացուցիչ Մեր ի սփիւռս Հայութեան Արտասահմանի, Եւ առաջարկեմք Սիրելութեան Ձերում հաստատել զառանձինն Յանձնաժողով ընդ նախագահութեամբ Ձերով, մասնակցութեամբ ներկայացուցչաց Շնորհազարդ Կաթողիկոսացն Տանն Կիլիկիոյ Եւ Վաննապատի Պատրիարքին Կ. Պոլսոյ, Եւ կազմակերպել զտօնակատարութիւն նոցա ի համայն սփիւռս զաղութահայութեան, ընդ նշանակաւ միութեան համայն Ազգիս, լեզուի, մասնագրութեան Եւ քաղաքակրթութեան ամենայն Հոգեւոր սեղծագործութեանց:

Ձեզ մնայ, ընդ Յանձնաժողովոյդ՝ կազմել զմանրամասնութիւն ծրագրի Եւ արդիւնաւորութեան մեծի յոքելինական տօնիս, ըստ ցանկութեան Մերում կատարելով զեկեղեցական, զգործակալական Եւ զգրական հանդէս, առնել զպատասխանութիւնս, հրատարակել զնին Եւ զնոր ուսումնասիրութիւնս, նուիրեալս տարգմանութեան կամ մեկնութեան Ս. Գրոց, հրատարակել զհայագիտական

ժողովածուս, զնեռագիրս նախնեաց, եւ զհանրամասչելի տեսակս ի լուսաբանութիւն մեծի յորելինական տօնիս՝ վասն հաւատացեալ հօտին եւ ժողովրդեան:

Տամբ Ձեզ զիրաւունս նաեւ ձեռնարկելոյ հանգանակութեան ի հրատարակութիւն աշխատութեանց, մասնաճեղաց յայսմ կոնդակի եւ յայլ բարեւեր նպատակս:

Ունիմք հաղորդել զայսմանէ եւ Շնորհազարդ եղբարց Մերոց Կարողիկոսացն տանն Կիլիկիոյ եւ Ամենապատիւ Պատրիարքին Կ. Պոլսոյ:

Մաղթեմք յԱստուծոյ տալ կարողութիւն Ձեզ եւ Յանձնաժողովոյդ, կազմելոյ ընդ նախագահութեամբ ձերով, արդիւնաւորել զայս տօն մեծ յորելինական ի բարգաւաճումն ազգային դպրութեան եւ գիտութեան, ի փառաւորութիւն անուան Սրբոց ԹԱՐԳՄԱՆՁԱՅՆ, ի պայծառութիւն Եկեղեցւոյ մերոյ սրբոյ եւ ի սէր եւ յեղբայրական գործակցութիւն բոլոր եկեղեցեաց եւ հաստատոց հայութեանս որ ի սփիւռս:

Աղօթեցոյ՛ք հանապազ վասն հաստատութեան եւ պայծառութեան Հայաստանեայց Ա. Եկեղեցւոյս եւ վասն անդորրութեան եւ երջանկութեան Ազգիս Հայոց:

1-5 Հոկտեմբերի 1934 ամի

Ըստ Տոմարիս ՌՅԶԳ

Ի Հայրապետութեան Մերում յԲ. ամի
Արարատեան Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի

Ի Վաղարշապատ

Թ. 1077

(Իսկականին վրայ ստորագրուած է)

Խ Ո Ր Է Ն Ա.

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՅ

